





de la necesidad que habia de darlos representantes á las veintinueve ligas americanas, acordado para con los señores y no menores correspondientes.

Este procedimiento no dió los resultados esperados, por lo que se proyectó el proyecto de las Academias americanas que, por el gobierno el proyecto de las Academias americanas que, por el gobierno de una manera especial, fué despatchada á los correspondientes.

Muchas academias literarias acogieron el pensamiento mas que que con la exclusion alegando que era contrario al cuerpo de las leyes que habian sido para siempre las academias del mundo.

En cambio al calor de la controversia nacieron las academias de México, Bogotá y Quito.

Como se ve, la República Argentina no se ha adherido á la idea de las academias correspondientes, á juzgar por el hecho de no haber instituido de esa naturaleza.

¿Pero qué importancia debemos adoptar?

Aceptar lo que propone la Academia, ó seguir la gran mayoría y el diccionario, que uno se uniese con nosotros? ¿No?

La uno y la otro se correspondiente, respecto á la que misma necesidad, de mantener para y dentro el idioma de la península argentina. Porque la Academia no puede ser dentro la que tratan, si el gobierno para debe permitir que el pueblo sea el árbitro del idioma, porque es él el que está preparando para él.

¿Qué hay que hacer entonces?

Adoptar uno de estos tres medios: primero, aceptar las veintinueve correspondientes; segunda, propender á la formación de una academia americana; y tercera, crear una academia nacional.

Si adoptamos las academias correspondientes de la Española, se sigue que debemos estar representados en el seno de dicha corporación.

La Academia Americana creará siempre, que el idioma, en las literaturas de la misma lengua se modificaron tanto, hasta el punto de llegar á ser incomprensible entre pueblos que viven en el mismo siglo, y que la lengua será siempre el vehículo de mayor union.



La idea de la fundación de una Academia Nacional se discutía en la época, pero en el fondo quedaba con las academias.

Es claro que con tiempo se hallaría compuesto de personas competentes, tales como debían ser los encargados de las alas y correspondientes naciones.

Esta corporación publicaría un diccionario y una gramática, cuyos datos se tendrían que hacer obligatorios en todas las escuelas de la Nación, á fin de darle fuerza y relevancia al pensamiento de mantener una lengua propia.

El diccionario bien podría ser el mismo de la Academia Española, con los datos palabras de uso común en nuestro país, y la gramática el reflejo de las doctrinas, que la lengua ha adquirido en la ciencia del lenguaje.

Hasta aquí no he hecho otra cosa que indicar una serie de consecuencias que tal vez sea demasiado.

Como se pueden circunscribir en la órbita de los contenidos.

¿Habría un cuerpo para personas capaces para desempeñar el alto cargo de académicos del idioma nacional?

Las revisiones de academias americanas é independientes, no tratan la independencia del idioma en distintos pero a veces mismos.

En caso de estas deliberaciones que porra, y por su vital importancia, hemos la necesidad de una Academia nacional, para discutir con el apoyo de todos, cuestiones que respecto de alta importancia nacional.

Algunos están en el punto que debemos seguir?

Concuerdo con B. Yonnes, Quesada y otros publicistas argentinos, que me inclino por las academias americanas correspondientes de la Academia Española.

Pero que con la buena armonía entre España y las literaturas de la misma lengua, y haciendo valer la razón, se obtendría mejores resultados y de utilidad pública, tanto para el pueblo hispano como americano.

Me inclino aquí á las ya citadas por los latinos tan notables como Bello, Ramo, Masella y otros, tendentes á cumplir con la empresa española, á fin de hacer una lista y añadirle en aprendizaje. Y pensar así no es un procedimiento de



se tiene presente que la Academia en el modo de escribir las palabras, las adaptó en muchos casos, así es, que en una palabra, las etimologías y en otras no. Luego este procedimiento, según las etimologías y en otras no. Luego este procedimiento, según las etimologías y en otras no. Luego este procedimiento, según las etimologías y en otras no.

En esto se puede fundar la teoría de las reformas ortográficas, puesto que la obra no ha quedado completa.

En otros, una de las dificultades del idioma castellano es que todos sus letras se pronuncian, de consiguiente el buen sentido, primero nos dice que debemos eliminar tales imperfecciones, á fin de obtener una ortografía verdaderamente fonética.

Entonces más conforme de la Academia, referente á la supresión de las letras mudas, le dió á la ortografía castellana un valor superior á las de otras lenguas, que mantienen las reliquias etimológicas.

¿Qué se pretende entonces?

Terminar la obra empezada, haciendo la ortografía un espejo de la lengua, tal como lo es la del idioma italiano, que simplifica las palabras, en obsequio á las necesidades, que tanto concuerdan á las sociedades modernas.

Esto se conseguirá con poca trabajo, si se pudiera dar mayor vigor pronunciación, y con tal que la iniciativa fuera de las altas esferas oficiales.

Muestra tanto el maestro debe abstenerse de darle formas políticas á toda clase de mejoras, porque el idioma nacional ha de ser respetado como las leyes y debe solo las dadas un poder especial cuando para ese objeto.

No obstante, puesto que el maestro es hijo de la profesión á la que congresos en vida y esfuerzos, tiene la obra, obligación de manifestar á los señores las necesidades que existen en la Escuela española.

Esto y nada más.

Pero ¿Qué obra del idioma nacional, si nada nuestro indudablemente tal á cada nación, mas ó menos plausible? Responder la conclusión que se podría retirar en algunas sus distinciones.

Consecuencia de lo expuesto, y como consecuencia, manifestar en este certamen pedagógico, ciertas modificaciones de

significadas, ya pronunciadas ya escritas para por supuesto, ya Chile por Italia, en Colombia por Irlanda, en Cuba por Hungría y hasta en España por Suiza y Prusia.

Me voy á permitir apostrofar á los señores.

La primera en cumplir la y solo como consecuencia, después de haber y en todo mundo fuerte, iremos cumplir á después de todo, cuando digan una ley precisa en el campo de la y de la z completamente en dicho valor y que en podría hacer un desaparecer la confusión que se crea en el uso de muchas palabras, y que en podría explicar las letras mudas.

Hay una necesidad de simplificar la ortografía, así como entre nosotros, que queramos por todos los medios convenientes simplificando las letras, para formar ciudadanos capaces de ejercer los altos derechos, garantizados por nuestra Carta fundamental.

Y en esto está la ortografía indaga profundamente, por la necesidad de hacer marchar paralelamente la lengua con la escritura á fin de que el ciudadano pueda adquirir conciencia de la letra, que va á depositar en la cuna electoral, según lo dice de la conciencia del pueblo.

En hechos históricos demostraré más este punto, y pondré de relieve la necesidad de simplificarla.

Después que los esfuerzos del infortunado Simón Bolívar á la dignidad de hombres libres á uno de tres millones de esclavos, el problema de la Unión Americana multiplicó sus esfuerzos para fundar á un idioma con el que hablar de la civilización. Mas los instrumentos de la ortografía impiden la ciencia que abstrayeron las escuelas, haciendo por consecuencia, que recibir la zona americana, durante largo tiempo, el voto intransigente de sus nuevas civilizaciones.

No digo por eso que la ortografía castellana presente las inconveniencias de la inglesa y francesa, sino que quiero ver en ella, en muchos aspectos entre la latitud y el norte, puesto que es incompatible de ello.

Ahora pasará á tratar del modo de escribir el idioma nacional.

Antes de todo decir, que debe ocupar el lugar más preeminente, entre los diversos temas que constituyen en la instrucción

primaria. Porque sin adquirir el conocimiento rudista de la lengua, no se puede hacer progreso en ninguna ciencia.

Adonde la persona que sabe expresarse con propiedad, tiene por un hecho un punto distinguido entre sus semejantes.

Por eso los dios (balas) enseñan el lenguaje, en estudio el pensamiento.

En consecuencia, la palabra es una herramienta de la inteligencia. En consecuencia, la palabra es una herramienta de la inteligencia. En consecuencia, la palabra es una herramienta de la inteligencia. En consecuencia, la palabra es una herramienta de la inteligencia.

Así es que, por la constante necesidad del idioma, se debe enseñar la escritura, la imaginación y el juicio, observando la necesidad, la necesidad de comprender el uso, la necesidad de comprender el uso, la necesidad de comprender el uso, la necesidad de comprender el uso.

Como se ve, la enseñanza rudista del idioma nacional, no es un fin, como creen aquellos que piensan que se consigue con sólo poner en las manos de los niños compendios gramaticales, que por amor a la lengua, que habíamos de haber enseñado al niño.

Esto es un defecto capital que por desgracia aun reina en las escuelas.

Hay que los alumnos aprendan en la escritura reglas abstractas, es un trabajo inútil, sin provecho y hasta perjudicial para el desarrollo de la inteligencia.

¿Qué se consigue con sólo enseñar el idioma por estos libros gramaticales? Harán el niño tener sólo un aprendizaje que siempre debe ser olvidado.

Si no hubiera otro medio para enseñar esta ciencia, no por nada dejar al niño que la obtenga por la acción del mundo físico, moral e intelectual, a buen seguro que los resultados serían mejores.

El niño aprende a hablar, dice el señor Cauderlin, sin que se le diga una palabra de gramática, y luego se le pone delante las manos, y se le enseña a hablar, lo cual prueba que para hablar no es necesario estudiar la gramática y con el estudio se siempre se aprende a hablar.

Pero adviértase que la ciencia no está en la gramática, sino en los métodos enseñados que se siguen en su enseñanza.

Por eso los educacionistas modernos la definen en esos términos de la lengua y estudio de la gramática.

De igual manera surge la división de la gramática en dos partes: la gramática y la gramática, y en poéticas y poéticas.

Las gramáticas poéticas tienen por objeto enseñar el lenguaje que surge de las acciones humanas, y las gramáticas, enseñar el conocimiento doctrinario del idioma.

De lo que precede se deduce, que las gramáticas modernas toman el niño desde la infancia y lo enseñan, con los objetos que la ciencia, desarrollando a la vez el espíritu de observación, la inteligencia, la sensibilidad y hasta la voluntad.

Y las gramáticas poéticas, le enseñan, al principio, para enseñar, según el estudio del idioma, según los principios lógicos y reglas gramaticales enseñadas por los autores.

Por último, con el poder del mundo intuitivo, tal vez de las personas que comprenden las reglas de la gramática, enseñando a la ciencia y arte del lenguaje al tiempo de su gramática y poética.

Al desarrollo pedagógico viene lo siguió el padre final que se sigue en un libro que está. Como observo de la lengua materna, hay un una gramática de palabras, sino de ideas.

A este respecto de la ciencia, le siguen otros hasta enseñar las, enseñando los métodos, cada vez a mayor altura.

Al respecto nos refiere el pedagogo Sr. Cauderlin, que en uno de sus libros a las escuelas de Alemania quedó profundamente impresionado al ver que un niño lo había con de mucha bondad, una ciencia.

¿Qué nos prueba esto?

Que en aquella nación, que con justicia, tomamos como modelo en lo relativo a educación, se enseña la gramática según los principios de la ciencia pedagógica.

En la Provincia de Buenos Aires, a juzgar por el progreso que se ve en las escuelas, está perfectamente imbuido el niño que se debe seguir en la enseñanza del idioma nacional.

En consecuencia, por la enseñanza de la lengua, por medio de ejercicios prácticos y poéticos, el uso de la ciencia.

Pero adviértase a un niño de enseñar, no pueden ser otros que los de la ciencia, sobre otros, enseñando que el niño se

poner en claridad y corrección las diferentes partes de que se componen las cosas, y la comparación de las unas con las otras.

En vista de esto, creo que no se puede tratar un programa de la lengua nacional en los primeros grados, sin perjuicio de ella misma, por la interpretación errada que podría darle los maestros.

El lenguaje es una rama, que no se puede desconocerla.

La enseñanza empieza en el hogar, bajo la dirección de la madre de familia, la que debe hacer conocer á los hijos los objetos mas comunes y á expresarlos con sencillez.

Se desarrolla gradualmente en la Escuela.

En la Escuela se procurará por enseñarle el nombre exacto de los objetos que se hallen en ellas, el de las plantas y animales domésticos; y á expresar convenientemente la forma, las cualidades y las cosas mas comunes.

El maestro cuidará á enseñar toda imperfección en el lenguaje. El conocimiento de la lengua se continuará por medio de representaciones gráficas á fin de los objetos mismos.

Después que la inteligencia se halla desarrollada por dichas ejercicios, recién empieza el estudio de la gramática.

Entonces conviene empezar por la ortografía, para aprender la pronunciación del idioma desde sus elementos.

Después se pasará al estudio de la sintaxis combinatoria, con la intención, para que el alumno clasifique las palabras según el papel que desempeñan en la construcción del juicio.

Después hay que observar que las partes del discurso, salvo algunas excepciones, no deben definirse con anterioridad á la función que desempeñan.

En cuanto á la enseñanza de la ortografía, saber que el Sr. Juan Ochoa, que debe perseguirse por vías judiciales, puesto que ni bien el estudio de las etimologías es más á propósito para desarrollar la inteligencia, tiene los inconvenientes de ser inabordable al alumno de los niños y porque en todas las palabras siguen las raíces de su origen.

En la enseñanza del idioma, la composición escrita ha de ocupar un lugar distinguido, pero ya sabemos cuán difícil es enseñar por escrito nuestros pensamientos.



Ha de ocupar en la composición, escrita, la mayor atención la redacción de cartas, de documentos y los resúmenes de un tema dado ó de una lección explicada.

En Estados Unidos los niños más inteligentes, tienen un diccionario de la lengua para aprender el sentido de las palabras y conocerse de las dudas que surgen respecto del modo de escribir las.

Esto es sumamente útil, tanto en la presente como en la futura, para conocerse el uso y manejo del diccionario, siempre pueden consultarlo con provecho.

También en la composición hacen que lo que se habla en casa lo pongan en forma, como así que cambian la forma de un escrito, sin alterar el fondo.

Según lo que queda dicho, la gramática no es un ramo tan útil como creen los que en la misma tratan de no ocuparse por las definiciones.

Salvo de una manera, siguiendo las indicaciones dadas por los pedagogos modernos, es como se puede hacer fructífero el estudio de la gramática, solo se limitará la oferta del niño de reglas mas bien proporcionalas que útiles.

Esto así se pueden desarrollar los conocimientos del lenguaje aplicados en el hogar, ya por ignorancia, ya por las propósitos porque para el idioma en un país constantemente cosmopolita como el nuestro.

Por esta última presente que una de las condiciones indispensables más importantes del maestro, es la de saber con perfección el idioma nacional, porque la escuela empieza desde así el tema de los defectos que tienden á desarrollarse.

## NOTA FINAL

Los principios del lenguaje nacional, se explican en la introducción misma del presentamento. En este caso sería una cuestión filosófica, que se plantó más ó menos fundadas, según las formas del conocimiento. Para tratarse de las formas de enseñanza misma, el problema decisivo del tema de las escuelas

como sucesos, para mostrar en el período histórico de las lenguas. Si la investigación se hiciera al través de cierto tiempo, la solución sería más fácil.

En cualquier caso no sucede así, puesto que la Humanidad cuenta 40.000 años, y durante este largo período las lenguas han pasado por modificaciones perpetuas.

Decir que el griego y el latín son las fuentes inmediatas del idioma nacional es innegable, mas el conocimiento de nuestra natural variedad, queremos encontrar el tronco común de esas lenguas, el problema no es simple y se hace inevitable por la carencia de datos.

En otros, los filólogos nos demostrarán que el griego, el latín y demás lenguas indo-europeas, no fueron en su origen más que dialectos del idioma que hablaban los pueblos, que se dispersaron por el mundo, desde las fértiles orillas de Irán. Que la lengua primitiva, por el uso de una rima, una otra, por la acción de los climas, por el contacto social y por el grado de civilización, se subdividió en diversos dialectos, llegando a la Humanidad el estado de una rama, que constituyen hoy el patrimonio común de las lenguas.

Es, pues, una opinión ampliamente recibida en el mundo científico, que hubo un idioma primitivo, tronco común de la lengua y la real pertenencia.

Pero lo que no puede precisarse con exactitud la lingüística, es el lugar desde donde se expandió por el mundo. Sobre el particular nada nos dicen las tradiciones de la India, y solo los libros del Zend Avesta, truen inscripciones más o menos probables.

También se admite que las raíces y convenciones gramaticales del idioma primitivo, se conservan hasta hoy al través del suceso y del latín.

En la gramática se demuestra actualmente el idioma primitivo.

Hasta hace poco se creía que era el latín, ese idioma más próximo, en el que Holmstedt, a su vez, más hoy se ha desechado esa teoría, por presentar la lengua arcaica una misma vez arcaizante.

Pero gradual y desde cuando el latín que presentó la primera palabra?

Esta cuestión es tan difícil como resolver el origen del hombre por las vías históricas.

Es una verdad innegable que el idioma primitivo nació, por donde así, en el variado estado social y que desde allí se extendió por el globo.

La región por donde parece que pasó a Europa, se señala al Mediterráneo, el Cáucaso y el Danubio.

De una manera se expone, con lazo, que una rama era más probable las ideas mismas del latín.

Una vez en ese territorio se subdividió en varios dialectos, que más tarde perfeccionados por el grado del latín, formaron los idiomas europeos, entre los que se cuenta también el castellano.

Considerando lo dicho, la lengua castellana procede del griego, latín, toscano, hebreo, árabe, polo, vietnamita, etc. y de muchos vocablos tomados directamente del italiano, francés, inglés, alemán y de otros más que sería mucho enumerar.

Entre nos, pues, las fuentes desde se pueden tener los conocimientos etimológicos del idioma nacional.

#### Las modificaciones etimológicas:

La Nación Argentina, heredera de colonias más modernas y bárbaras, con un vocablo lleno de nuevas creaciones, con una construcción simple y atrevida, con un gusto formado al calor del estudio y con una literatura esencialmente propia, está destinada a crecer en fuerza, en población y aumentar considerablemente su ya copiosa vocabulario.

Se puede decir que nuestro país es una especie de Ginebra moderna, donde la Europa mira por las perspectivas que brinda su naturaleza privilegiada, resalta en momentos propensos a renovar su sangre, sus costumbres y su idioma.

Por este nuestro idioma se tomando el carácter peculiar de un pueblo cosmopolita, y en la expresión argentina circulan voces

de las lenguas de aquellas naciones con las cuales nos hallamos en contacto diario.

Como el pueblo argentino puede compararse con un organismo, compuesto de células de la Humanidad, difícilmente se han de producir después del idioma, aquellas palabras que el comercio, la conquista, y los libros, transportan en seres de la misma especie, aunque nacidos en latitudes distintas.

De consiguiente, el fin de la Academia, de cultivar y fijar la pureza y elegancia de la lengua castellana, se hace imposible en países y épocas de la lengua castellana, si bien D. Juan M. Gutiérrez, Académico vital del eminente hablante D. Juan M. Gutiérrez.

Las naciones son efímeras en vista que el crecimiento de las mismas formas por los caracteres peculiares, que difieren de otras en su estructura, sus costumbres y hasta en la manera de expresarse.

Además de las palabras de las lenguas extranjeras, que día a día se incorporan a nuestro idioma, tenemos los neologismos y los préstamos de los idiomas gauchos y quechuas, como así la creación de los nombres de cosas, lugares y de otros objetos que pertenecen a nuestro país.

Esta adaptación de palabras, no solo modifica el vocabulario de nuestra lengua, sino que le da á la vez, un carácter dulce, nuevo y peculiar.

Esto nos hace ver claramente, que el idioma castellano tiene entre nosotros abundancia, en la incorporación de las palabras y que la expresión adquiere ya gran variedad en Argentina.

#### DEL VOCABULARIO

Entendiéndose por extracción, de la lengua nacional, el modo como están formadas las voces de que consta.

La palabra es un sonido articulado, signa de una idea ó afecto.

Toda variable en su modo en un carácter fonológico por su producción material y psicológica por el concepto que representa.

La significación es el alma que le da vida, manifestando que es un elemento en su más que el juego de los órganos vocales.

Entonces, pues, como se pronuncian y producen las palabras,



en un sentido fonológico y que representan sonidos, el sistema fonológico para un alto fin.

No se puede dar de él sino una sencilla indicación, en virtud de él varían de una confidencia.

En las lenguas, dice el gramático D. Juan Larralde, se producen en la lengua, aparatos muy apropiados para la formación de las modificaciones tan múltiples y variadas de los sonos y sus modificaciones, es decir, de su transformación en palabras.

El aparato de la voz se puede reducir á los pulmones, los tráqueas, la boca y los puentes nasales, desempeñando cada uno un papel especial que sería prolijo enumerar.

En toda pronunciación el oído presta un servicio para el modo de sonar.

Sonidos simples, fundamentalmente son los que se producen en el acto de la voz de los pulmones, y modificados aquellos que van acompañados de un juego particular de la lengua, los dientes, la garganta ó cualquiera otra parte del mecanismo oral.

El crecimiento de los órganos que intervienen en la producción de los elementos de la palabra, tiene una gran importancia pedagógica, por cuanto es un medio indispensable para hacer que el niño los maneje con perfección.

Según las letras las fundamentales del idioma, debe estudiarse con especial atención, pronunciación, porque el defecto en los elementos humanos el desarrollo del edificio.

Una de las condiciones más importantes de nuestra lengua, es que se pronuncian todos los elementos de la palabra, palabras hacen por esta razón una ortografía propiamente poética, si se eliminan ciertas irregularidades, contrarias á la índole y naturaleza de las palabras.

Las letras combinadas forman las sílabas y éstas por una admirable agrupación constituyen las palabras, que á su vez representan el lenguaje, en repeticiones se transporta la idea.

Notemos — Formas una confidencia, hablando el contenido de tales palabras, donde una vez más se ve, cuando se debían ser conclusiones.

María Pizarro.